MTL.

L.7656/2.

Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e oktober 1961 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat het bijzonder reglement van het kanaal van Charleroi naar Brussel en vertakkingen betreft, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende de bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 3e november 1961 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 23 octobre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier du canal de Charleroi à Bruxelles et embranchements, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 3 novembre 1961 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken.

In het opschrift en in het tweede lid van de aanhef schrijve men :

"Koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen".

In het eerste lid van de aanhef schrijve men : "inzonderheid op artikel 93", en in het tweede lid schrijve men : "inzonderheid op artikel 17".

La version néerlandaise du projet appelle les observations suivantes :

Dans l'intitulé et à l'alinéa 2 du préambule, il convient de reproduire l'intitulé exact de l'arrêté royal du 7 septembre 1950, qui est :

"Koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen".

Aux deux premiers alinéas du préambule, il y a lieu d'écrire respectivement : "inzonderheid op artikel 93" et "inzonderheid op artikel 17".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : Messieurs:	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H.BUCH, G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.VAN GOETHEM, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	C.ROUSSEAUX,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C.ROUSSEAUX.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.